

BUREAUX
DU HURRIYETE
(LA LIBERTÉ)
4, RUPERT STREET W.
A LONDRES

حریت
۱۲۸۵

مطبعه
لوندزده
روپرت استریت ده
نومرو
۴

(یکی عثمانلیر جمعیتی)

طرفدن اشو غزته حننده برکزه نشر ایدیلور حای اولدیغی مباحث ملت ودولتک سلامت و عفافلی خلقک مناعته متعلقلر بهر حمده برانکیز لراستدر
هرحمه ماحنه بهر فتنه استدیکی نام و حله حریت کوندریلور مطبعده سائر آثار مفیده طبع اولدیغجه الزدن دخی برنسخه مهانا ویریلور معدد حمه الاقر فقله
حصار بیون بشقه وازغ غزته کوندرلسی توبه ایدرلرله اورازده دخی ایصال اولنور برنسخه یارم شیلنه [اوج غروش] در حریت هره یارلق استنوسه
بالاده میل ونومروسی یازلی اولان مطبعه کوندرالی

((مسئله مساوات))

مساوات فرمانته دائر فرانسه معتبرانسن
— دوق دووالمی — طرفندن قلم التوب «باری»
غزته سنک ۱۷ ایلول تاریخی نومرو سنده مندرج
اولان بر مطلق لایحه مطالعه کذارمن اولدی
خلاصه سنده موی الیه شمیدی به قدر باب
عالیک اصلاحات دیو یابدیغی و یامیسنی وعد
ایتدیکی شیلره نظر کسایت و امتهله باقبوب
دولت عثمانیه ک بولدیغی ورطه دن خلاصی
اوج چاره به بنا ایدر یونک برنجسی مساوات
موعوده نک تمامی حصول چون عثمانلی عنوانک
جمله تبعیه بلا استثنای شمول اولسی ایکنجیسی
یکجیرلرک رفعدن صکره حکومک قدرت
مسئله سنه توازن ایده جک بر قوت متقابل
قولوب مسئولیت قورقوسی قالدیغی و بو
سبله امور داخلیده و خصوصیه مایله ایشلرنده
نظر تأسفه کورلکده اولان کیف مایشا تصرف
ویقمارک قاعده لری مبدان بولدیغی جهته
هیچ اولرزه مایله ک ایراد و مصارفی تدقیق
وامور مهمده حرکات وکلای نقشب و تحقیق
ایله لازم کلانلری مسئول طومق ایچون مل
متوعه عثمانیه منتخبانندن مرکب بر مجلس
شورای امت تشکیلی و بوندیر ایله هرملک
منجیلری بر مجلسده قارشو قارشو اوطوردیلر
حصول تأیقلریله مواحهقه قیدمک ازاله سی
اوجنجیسی دخی احکام شرعیه ک مسائل
معاملاتده مقتضای عصره کوره توسعیه تعدد
محاکم و تشنت احکام کلها رفع اولنورق اساسی
شرعه مسیند بر قانوننامه مکمل تظلیله جمله
محاکمه دستورالعمل طولسی قضیه لریدر

واقعا فرانسه وانکتره دولتری دخی متوع
مذهب لره بولان اهالیدن مرکب اولدقلری
حالده مذهبک مغایری یانکر کلبسارده کوریلرک
امور عمومیه ده جله سی فرانسز و یانکلیز لقب
مشترکله مباحی اولدقلری کی ممالک شرقیه ده
دخی اسلام وارمنی و روم و بلغار و یهودیک
یانکر جامع و کلبسارده فرق ایدیلرک بولنور
«عثمانلی» تمیزی کی برکله جامعه ده جمع ائک
فی الحقیقه مغایرت مشهوره بی ازاله به مدار
اوله جتی کی شورا ی ائک تشکیلنده دخی
هرملک انتخاب ایتدیکی عتلا بره موقعه تجمعه
وطن مشترک خیر و سعادتنه منفعلی مداوله
افکار انجلیری دخی مطلوب اولان ابتلاف و اتحادک
حصوله مدارکلی ایده جکی و شرعک احکام
معاملاتنده عصر وزمانجه مرتبه کسایه ده
اولیان تصریحات علای شرقیه ک علوم فقهیده
مهارت مسلمسی اولنلرندن و احتیاجات زمانی
یلور عقلا دن مرکب بر مجلس شورای دولک
قرار واجاع افکار لره تدوین ایدیلویده هر درلو
دعاویده ائک مقتضاسبله حکم اولنسی دخی
دولتک تجلی اولان شریعت اجدیه ک اجراییله
دوام سلطنته خدمت ایدلش و همد قیده
بوجا قده و هر قونسلوس و سفارتخانه و بطریقاه لره
بر درلو قانون ایله حکم ایدن محکم لره رفیله
جمله سی حکم واحده ربط اولش اوله جتی جهته
اساس مضالعاته مؤلف موی الیه ک نظر
و تحقیق مقرون اصابتدر بوافکار ایسه شمیدی
قدر یکی عثمانلیرک نشر ایدلکری ائارک اوروپایه
وزیدیکی لعه معلومات شرقیدن برغونه اولغله
چکیلان امکرک نا محصول قالدیقه تشکر
اولنور انجی مساوات تبعه بحثده اکثر

بيليك استنديلکندن خرستاندن بولک ييوك مأمورل تعيينيله کوبا انلر دخی افعال حکومتل نسرک ايدلش وحقی اکثر مجالسه خرستاندن عددجه اسلامه مساوی اعضا تعیین اولتهرق « حقوق پوليتقه » تعيرينه بوصورته مساوات فی الشرف حکمی ویرلک استنلشدر و مذاهب مختلفه رؤساسته (باب عالینک تربيله) ایراد اولتان نطق همايونده مقام صدارنده دخی خرستان بولنلق ارزوسی علثا بیان اولمشدر حال بوکه بوصورت معاملهدن دولت وملت اصلا استفاده ایدمه مدکن بشقه خرستانلر دخی بر منفعت صحیحده نائل اوله میوب یالکز ایچلرندن بوقاچ مداهن حکومت اجراییه اشتراک ایشلر ایشده عومی یته افعال حکومتل نظارتدن بزلر کی محروم و مثلاً برایکی نظارتده خرستان بولنسی حقوق عادهده بر فرنگک کرک مسلمان و کرک خرستان بر عثمانلی بی مفدور ایتمسته و هر ملتک لوازم حفظ وطن ایچون ویرمکه اولدیغی اقلرک یغماپه کتمسته اصلا مانع اولدیغی امر مجزومدر

هرکسک یلیدیکی شیدر که شریعت اسلامیه مسائل حقوقیده اسلام وخرستانی تقریق ایتز دولت علیه دخی دولت اسلامیه اولدیغندن تبعه سی حقنده بومساواتی اجرا ایتک فراض دینه مستندلر یکیکر بولرک اعصار اخیرده ازغافلری و سرکارده بولنان بعض نادانلرک حرص وطمعیری جهتيله بوامر شرعینک اجراستده بعض سؤاستعمالات واقع اولدیغندن کچن الی بش سته سنده نسر اولتان کلخانه خط همايونده اشو مساوات حقوق ماده سی تکرار و نصریج اولنش ایدی و فتاکه قریم محاربه سی ختام بولوب یارنده بین الدول برعهاده صلیحه عقدینه قرار ویرلدی معلوم اولان اسبابه منی بومساواتک تأکید دی دول متحابه طرفلرندن ارزو اولغله معهود مساوات فرمانی نسر اولندی و مسئله معاهده نامه ده دخی درج اولتهرق دول معلومه ک تحت ضمان وکفالتنه قونلیدی که بونکله خرستانلر احوالنه هر بار مداخله ایچون اجیایره رخصت وصلاحیت ویرلش اولدی ایشته بوتار یخدن بریدر که سفارتلرک التماسی و بعضیلرینک

اوروپا لبرک ذهابی حقیقت حالک تمامبله ضد و خلافی اولهرق بشوز ییلدن برو حاکم و فاح اولقی امتیازینه مظهر اولان بر قومک یکرمی سنه ظرفنده محکومنه مغلوب و پایمال اوله جی درجه یه تزللی تصورده عاجز اولدقلرندن و مومی اید - دوق دو والی - دخی مطاعااتک سنداتده بومزلقندن قورنله مامش اولدیغندن اوللایده اولان افکار و معلومات مخصوصه مزک ییانه لزوم کورنور

معلوم اولدیغی اوزره مساوات ایکی شبتک بر خصوصده برابر اولنسی معناسنددر بو معنی معتبرک قصدینه کوره تخلف ایدر تبعه حقنده ی مساوات ایکی اعتباردن خالی اولیب یا « مساوات فی الحقوق » یعنی تبعه ک من حیث التابیه شرع و امکان داره سنده مستحق اولدیغی ماده لرده بر بردن فرق ایلامه سی و یاخود « مساوات فی الشرف » یعنی تبعه ک هر بر جهت شرافت و کرامته یکدیگرکندن فرق و امتیازی اولهرق هنیس براده ده بولنسدر که بوایکچی اولکنی دخی شامل و فقط و امر اجرایی ممتعات عادیه عدا دینه داخلدلر بزم دولتر و نلرندن قنغیسی التزام ایدیور حالا بوراسی اکلاشله مدی یاخود اکلاشیلان یا کاش دکل ایش معاملاتده برنجی شتی طومق و اعلانات خارجیه سنده ایکجه سنی کوسترمک استنور حال بوکه روی زمین حکومتل بشریه یه موقع تمکین اوله لیدن برو هیچ بر تبعه و هیچ بر قوم اراستده مساوات فی الشرف معتبر اولماشدر چونکه شرفده مساوات هر بر جهت شرافنده برابرک معناسنه اولجه افراد تبعه ک هر فردی مال و ثروت و حرمت و منصب و مستدکی جهات امتیازیه ک جله سنده براده منسابه ده بواقی لازم کلور بوایه مستخیل الامکان اولدیغی بدیهیاتندر یا تبعه دولت علیه کی مذهبیری عادلری تربیلری یکدیگرکندن مختلف برحقوق اقوام اره سنده بوساویک تصور اولنسی ده غریب دکلدر باب عالی اصطلاح سیاستده افعال حکومتل نظارت معناسندن عبارت اولان « حقوق پوليتقه » بی اوروپا لبره غارشو خرستانلره تأمین ایدرک ایدمه معنای صحیحی ییلمه دیکندن و یاخود

حقیقت حاله مغایر و بلکه خنده استهزایه شایان برکلام جاهلاندر بر نمائنده علی الاطلاق مساوات و وجودی صدراعظم ایلد جمالک معاش و کسوه و میت کی احوال ضروریده یله مساواته محتاج اولوب بوا یسه الیه زیاده بدایت و ساده لک عالمده بولنان عشارده یله هیچ بوقت فعه کلامشدر ژوده قالدی که بزم کی اشرافی استانیولده مال فارونه مستغرق اولدیغی حالده اذیمیده احادی آچلقدن اولادینی صویه اتان برامنده وجودی تصور اولنه یلسون باب عالینک اجراءات واقعه سی ایسه نه کلخانه خطنک مضمون و منطوقته ونده قواعد حقوقک هیچ بر فرعه اصلا موافق دکلدر یوقسه اگر بر ادبی خرسیتان و یاخود یهودی اولدیغیچون مشیر ایتک مقتضای مساوات اولتی لازم کلسه مثلا ارمنیلردن ایکی مشیر یاپلدیغی حالده روملردن هنوز بعدد اولدیغندن روملر مساوات شرفه رعایت اولندی دیرل ارمنی مشیرلری دخی قتلک اولدیغندن اورتودوقس ارمنیلر مساواته رعایت اولندی دیه ییلورلر بلغازلر ایسه هم نفوسجه و همد مملکتیه منفعتجه دیکرلردن زیاده اولدقلری حالده انلردن مشیر یاپلدی بو جهته انلر دخی مساواته رعایت اولندی بوللور دعوایه قیام ایده ییلورلر ارمنیدن مجلس خاص اعضایی وار رومدن یوق ملک ایچندن بر ایکی کیسه لک رتبه و منصب المی ایسه افرادک حالتی هیچ تبدیل ایتدی یا یهودیلر و درزی و قبطلر انسان و تبعه دولتدن دکل فرماک عبارده سنجه مساوات بالکر ارمنی و روملره مخصوص اولوب بون تبعه حقه علی الاطلاق شمدی بونلرده دعوایه قالقشوب بزدن نیچون مشیر و ناظر یاپیلور دیسه ل حقاری اولور ممالک عثمانیده بولنان اسلام دخی خنی شافعی مالکی حنبلی جعفری شعبی بابی کی نیجه مذهبیه منقسم اولمفله انلرک دخی هر بزدن ایری ایری مشیرلر ناظرلر تعینیه لزوم کورینور دولت حریت اعتقاد قاعده سنی اعلان ایش اولدیغندن فرضا برادرم بزمذهب جدید اختراع ایدرده بالکر اوغلنی اومذهب جلب ایده ییلورسه ایکسندن برینی مشیر ایتک

دخی جهت منسوبیتلری اقتضایی اوزرنیه خرسیتانلره رتبه لر ویرلک و انلردن مشیر و بالا و ناظرلر یاپلنی قبولی آچلوب بویولده ایدیلان هراجرآت و کلامن طرفدن اوروپایه فارشو بر مظفریت جدیده شکنده کوسرتیلرک ضما عرض درایت اولندی حتی باب عالی کچنده نشر ایلدیکی قرمزی کلبه فرمان مذکور احکامک نه درجه عادات و اخلاق ملییه مغایر اولدیغنی انکار ایتماکله برابر بوعادات و اخلاق تغییر یته نه همنلر ایدیلدیکی و غرب اوله رق نه برفقه کلانی ونده دولت اسلامیه تاریخی کورمماش کی عدم مساوات ماده سنک غیر مشر و عینی و بوحالک دولت علیه اساس پولیتیکه حکمه کیردیکی تذکار ایل اشو ماده غیر مشر و عینک لغو یته کلخانه خطی باعث و مبدأ اولدیغنی ذکر ایدر که باب عالینک بوشیوه ابله فریانه سی دائما تحظر ایدیلرک مجابا یندن اولمفله کتب مذکورده بوکا دائر مندرج اولان عباره عینله نقل ایدیلور

«قرمزی کتب صحیفه ۴۸»

[تطبیقات خریدنک اعلانندن مقدم تبعه سلطنت سینه صورت ظاهرده ازاله سی تا تایل برزم باطل ایلد مغزی ایکی منفه منقسم اولوب بری فرقه حاکمه که مسالیر و دیکری کمال اهل اسلام مطعی اولان امانی غیر سنه در اوزماک حکمیه بولر بینهده عدم مساوات ماده سی غیر مشر و عینله برابر قاعده اساسیه پولیتیکه حکمه کیرش اولدیغی حالده قومیت و دیانت باقلترین باجمعه تبعه شاهانه بینهده بلا استثنا و بر صورت مطلقده اصل مساواتی اعلان ایش اولان کلخانه خطا مجابا یله اشو ماده غیر مشر و عینی اولمشدر اشو اوزماندن برو دولت علیه لک باجمعه سامعی قوایی عقاید تحویل یعنی قاعده مساواتک نظامات اساسیه درجه عادات و معاملات ناسده جریانی اردشورانی استقامه مصروف اولمشدر و یابده دعا یا یلشقی یل جوی شی اولدیغی غیر مکرر ایدده اساس ماده تقرر ایش و معاملاتده جریانه باشا یدری کوندن کونه ایلرولمکده بولمشدر]

ایشته باب عالینک استیلره فارشو قوللاندیغی لسان بودر لکن اساس تدبیر فاسد دکلسهده باب عالینک تأویلات و اجرائی اصول حکمت و حکومتیه مغایر اولدیغندن مأمول اولان عمرات حسنیه برینه عکسی تأثیرات کوردلی یعنی بوحالندن تبعه غیر مسلمک نه اشرافی ونده افرادی ممنون اولدیلر

کلخانه خطنده اولان مساوات حقوق شخصیه دن یعنی هر کسک حضور محاکمه عدالت کورمستدن عبارت ایدی بناء علیه اولاب عالینک کلخانه خطی بر صورت مطلقده اصول مساواتی اعلان ایشدی دیمی

لازم كلور وپوقدر ادمه مأموریت بواق
ایسه ملکرك هر قصبه سنده برسلطنت تشکيل
ایسه ینه قابل اوله من
شوراسی لایقيله معلوم اولبدركه مساوات
افراد عايد برشی اوواب قومیت میدانه جیفدیغی
کپی مسئله بتون دکشور
مثلا برمسلاک برندن الهجفی اولدیغی حالده
دعاوی نظارتی تحصیل ایتمک لازم کلور دینک
شرعا وعقلا قبولی واجب برمدعار اما
استانبولده مسلمانلک بیکدن زیاده جامعی وار
دولت روملر ایچونده اوقدر کلیسا یادیرمغه
مجبوردر دینلورسه شایان استهزا اولور
بولک کپی دولت مسلمانن مشیر تعیین ایدیور
مطلقا فلان مذهبدن دخی مشیرلنصب ایسون
دینک ذات پادشاهی سیاه پانظولون آکسا
ایدیور برده مور کیسون دیمک قیلندن اولور
چونکه قاعده حقوقه برادی مأمور ایتمک
حکمدارک اراده وامنیتته متعلقدر
کلهم حقوق سیاسیه باب عالی فرانسزجه
بومالی افاده ایدن تعیر معروف « حقوق پولیتیکه »
عباره سیه ترجمه ایتمک استمش وقط اکلاشیلان
هیچ معناسی ادرارک ایده مامشدر زرا برادیم
حقوق سیاسیه سنه مالک اولسی کندیسنه
خدمت دولته بولنقی صلاحی دخی وره دیلور
ایسه ده اصل خلقک حقوق سیاسیه سی برمقضای
حاکمیت امر اداره یه نظارته حاصل اولور بزده
ایسه باب عالی اساسا کیسه دینک حقوق سیاسیه سی
اعلان ایتمدیکی حالده مذاهب ساره اصحابی
خدمت دولته قبول کپی اسلامک ظهورندن پرو
جاری اولان برفری اصلدن وحدلوزومندن یک
قات زیاده توسیع ایدرک واکا براصل ضروری الاجرا
ومعاهده معتدبها سوسی وره رک اوروپای اغفاله
وسيله اتخاذا ایتمشدر حال بوکه اگر مراد اجرای
حقانیت ایسه ابتدا هر مذهبده بولان تبعیه
حقوقی سیاسیه سی تأمین اولنهرق اندن صکره
خدمت دولته بولنقی صلاحیتک اعطاسی
دوشونللبدی « بت العرش ثم انقش » یوقسه
مساوات واردیه رک ترکیه اوقوقی بیلز برورم
معاری نظارته ویاخود بسا فحیسن اوندن

چبقامز بریهودی اردو مشیرلکته تعیین اولنقی
حقوق سیاسیه مقتضاستندن دکلدز
ایشته بزم اعتراضاتمن بویه پاکش ومعناسز
امتیازاته عايد اولوب شرع وامکانک مساعی
اولان وهردولته جریان ایدن مساوات حقوق
یچشده هیچ کیسه دینک برده جکی یوقدر مسلمانلر
استرلمیکه هم شهر برینک حنده محکمل ظلم
ایسونلر مسلمانلر استرلمیکه وطندا شلرینک
عرض و مالی پامال اولسون
خیر مسلمانلر بولری استرلر مسلمانلر
یلورلرکه بولر شریعت و نقل و انصافه
موافق معامله انسانیه دکلدز مسلمانلر
یلورلرکه چله نوع بشر برواجب الوجودک
مخلوقدر « بنی ادم اعضای یکدیگرند »
کیسه دینک مذهبی آری اولغله حق آبروا له من
مسلمانلر ییلورلرکه تبعه غیر مسلمه دخی وطن
قزدا شلری ووطنک نفع وضررندن کندیلرینک
مشترکلیدر والاصل مسلمانلر بعض نادان
بی انصافک لغرض کوستردیکی شکل جهوانیتده
دکلدزدر یوخصوصاتک جله سی فرق وادراک
ایدلر حتی اشبو مساوات مسئله سنده
مسلمانلرک یورکلرینی مجروح ایدن جهت دخی
یوادراکلری حبسه درک ماده مساوات کرک
پولیتیکه وکرک حقوق عادی صفتلرندن قنیه سیه
توصیف اولنسه فعل خارجیده مطابقت شوبله
طورسون عکسی قضیه دینک مشاهده سیه داغدار
اولقده درلر چونکه شو مساوات مسئله سنک
ظهوری خرسیتانلرک حقوقه مغایر نصفت
ومعدلت اولان مرتبه سفالری عدالت منزله سته
ایصال ایتمک ایچون ایدی حال بوکه فعل
اجرا ده هر نه قدر تصور اولان درجه یه
واره مدیلسده ینه یالکز مسلمانلری فرسخ فرسخ
ایلر ویتجاوز ایتدیلر سوبله که خرسیتان تبعه دینک
محافظله حقوقی اوج درت قبضه کفالت النده
تأمین اولنوب حتی بوامنیتی ترید مقصدیه
دولت علیه ویاخود اداره حاضره حقوق
اسلامیه دینک وقایه سی وظیفه سی فدا ایلدی
بتون اوروپا دولتری مظلوم صرف ظن ایتدکلری
خرسیتانلر اوزرینه قتاد آچوب قطعاً تبعه
اسلامک اصلاح حاله دارش شفه ایتدکلری

و فقه اسلاميه وارداتندن استغراض و سائر
صورتله استفاده ايده يولوب صكره ريته قويماق
ويو وارداتك محل صرفاتي اولان مكتب و مدرسه
و جامع و سبيل و چشمه و كوپري و خان كي ابنه
خيريه بي خراب ايتك ايچون كيسه دن پروا اتمز
لكن بر كلسايه عائد اولان املاك و قيسه لك
جه سنه دست دراز تعدي اولسه بطريقخانه لر
قيامت قوپاررلر و استرداد حق ايدرلر
مساوات بويله مي الور

بر مامور بده بولتان خرسيتانك جرايم ثابت هسي
اوز ريته عجا سفاترلر نه درلر قورقوسيله عزل
تبديله بده باب عالي برچوق حلمانلر و مطالعه لر
و سفاترلرله مكالمه لر دن صكره كوچله عزله
قرا و يره يولوب فقط اول ماموريتك صند اليه سي
بركره خرسيتان وجوديته تلاصق ايتش اولديغندن
فيا بعد خرسيتان مالكانه سي اولش كي ريته
بر مامور مسلم نصبه جرأت اولته من مطلقا خرسيتان
ري انتخاب ايديلور و بوكا قارشو مسلمان
مامورلر دن بري قربان بيرامنده ساحلخانه جناب
صدور ايتناهيده متخدد اولان عجزه خلوصكاران
صهر سنه قايلاه سه كغدا بك ايك اسمني خفيا
طوبديغي دفتره قيد ايدر صكره بوچكه بچاره لك
عزله سبب كافي اولور نه سفاترلر نه ده هيچ
بر كيسه اغز آچوبده شو ادمك جرمي نميادي
ديو سوال اتمز مساوات بوميدر

اما شوراسي ايوجه اكلا شلدير كه بزم
و مطالعه لر ايراد ايتكدن مقصود من خرسيتانلر
حقوق مشر و عدل ريته نائل اولسونلر و اصلا
منصب و مامور بده قوللانسونلر حقارت كورسونلر
ديك دكلدر بلكه مراد من مادام كه دولت
يالكز تبعه خرسيتانك امتيازيني تعهد ايتجوب
بالجمله تبعه سنك حقوق مساواتي رسما اعلان
ايلدي شو كيسه سز مسلمانلر دخی حق اولان
امتيازات طبيعيه سنه مظهر ايتجيني ارزودن عبارتدر
و بومدعاي معرض بحثه كتورمكدن دخی اصل
مرايم ايلورده بو بولنيقه لك ائتدن چيقيمي
ملفوظ اولان بر مخاطره عظيملك شديدن او كي
النسي نصيحتني اجرادر زيرا هر قدر ملت
اسلاميه شديده قدر طيائدي طوردي ايسه ده
ايش صبر و تحمل اولته ميه جق و ناموس و غيرت

جهتله خرسيتانلر ك برنجي درجه ده حاملري اجني
سفارتلر دير و ايكي درجه ده معلوم اولان
امتيازاتي حاوي بطريقخانه لر و اوجهي درجه ده
جماعت مليه مجلسلري و انتخاب عمومي ايله منصوب
مجالس ملكنده و كبللري بولنور مثلا خربوت
قراستندن برنده بر خرسيتان حقدنه مامورين
محليه طرفندن ظلم ايديله جك اولسه اول مجلس
ايلنده ي قوجه باشلر و ثانيا جماعت مجلسي
دعواي اولوب احقاق حق غيبت ايدرلر و اكر
بولنر والي به سوز كچوره منلر ايسه بطريقخانه به
مضبضه ايدوب ايكي درجه ده بطريقخانه
آووقا نئي ايدر ويو واسطه ايله اكتر يا حقسن
ايشلر بيله حق كي كورينور كيدر ويو ارالقده
قام مقام و متصرف و والي بيله عزل و تبديل اولديغي
كبر الوقوعدر و اكر بطريقخانه ده باب عالي به
سوز اكلا ده من ايسه اوجهي درجه ده ملك
حامي روحاني سي عد اولتان سفارت يعني روم
ملتندن ايسه روسيه و قاتوليك ايسه فرانسه
و پروستان ايسه انكلتره سقارتق تبليغات مؤثره
محرمانه ايله ايتي يولته قويدرلر كذلك ناحق
بر خرسيتان حبس اولنسه در حال قيو اوغلاني
ويا خود قوجه باشي ديكلوب شويله بويله
تخلص اولنور اما بر مسلمانك كونس كي حق
ظاهر اولديغي حالده مامورين وظلمه ايلندن
تريك بچمه غديرته دوچار اولسه حالي كيم
شكاي و حقدنه كيم مرحت و صحاب ايدر هيچ
جرمي يوق ايكن سنه درجه محبوس قالسه
دعوا جيسي كيم اولور مساوات بوكاي ديرلر
اهالي اسلاميه دن برينك اسنانه داخل
ايكي اوغلي اولسه بولنر ك تخلصي ايچون بدل نقدي
والتون اوله رق التيشريك و سكر و اوژريك
غروش و يرمك و ورمز ايسه اولادنيك حضور
و معاونتندن محروم اولق مجبور بونده بولنور
اما خرسيتان اهاليدن ايكي اوغلي اولان سنوي
تهابت قرقر و اللبشر غروش بدل عسكري
اعطاسيله ايكسنيك دخی معاونتندن مستفيد
اولور يا عسكرلك مشاق و تلفات و خانه سنه
او طور مق استفاده سي يته بشقه بويله مساواتي
اولور

دولت عليه هره زمان باشي صيقاسه املاك

ایسه بالطبع استحصاال حربلرینه آرزو کس
ولمش اولدقلرلن اسپانیه قطعہ سنک بر
اوجندن او براجنه قدر عسکر واهالی ایاغه
قالقوب اداره حاضرک ازالہسنی وقرالچہک
دفعہلہ مملکتک جهوریت اوزره قولانلسنی
طلب ایتمکده وبتون اوروپا غزہلری اہالیہ
حق ویرمکده درل

بوحرکانه قارشو اگرچہ حکومت دخی
رتبر و منصلر وعدیلہ جلب ایلدیکی بر طاقم
امرای عسکریہ ایلہ بر قاج فرقه عسکری
استعمال ایتمک نیت واستعدادندہ بولنیورسده
حریت طرفدارلری اولجہ یئلزده انتخاب ونصب
ایتدکلری عبرتکشان وطندن مرکب بر مجلس
خنی تشکیل وحکومتلہ وقوعبولہ حق مصادمات
اثناسندہ کندیلرینک اداره لرینی اول مجلسک ید
اقتدارینہ تفویض وتسليم ایتمش اولدقلرلن
وبو مجلس حکومت موقتہ عنوانی اتخاذ ایلہ
یکندہ اعلان ایتدیکی تنبیہنامده اہالینک
حکومت ظالمدن چکدیکی محن وبلایی تعداد
ایلہ شو حرکت فوق العادہ ایشته کندیلرینی
اولازلدن قوزنارقم مقصدندن عبارت اولدیغنی
واکر حکومت طرفده قلان منصب پرستان
امراک افکار حریصانه لرینہ تبعیتلہ اوتہ طرف
عسکری حربت استیانتلرہ قورشون آہ حق
اولورسد کندی قزداشلرینی! ناحق یرہ اتلاف
ایتمش اولہ جقلرینی و مع مافہ غالبہ اولسہلر
بیله مادامک اہالینک اکثریتی وعسکر ودونماتک
کلبیتی حربت طرفدارانیدرل البتہ برکون غلبہ
بوترفہ یکوب خولہ وطنک حقندن کئندہ چکنی
نشرایلہ جہلہنی کلمہ واحده اتفاقہ دعوت ایلمش
اولدیغندن حکومت طرفده قلان امر او ظابطانک
پای ثباتلرینہ تزلزل کلش وبناءعلیہ قرالچہ
بولندیغنی « سن سباستین » شہرندن مادریدہ
کلہ چکنی اوج دفعہ رسما اعلان ایتدیکی حالہ
شدیہ قدر کلکمہ جسارت ایدہ مامشدر حربت
طرفدارلری ہرشیدن اول تلفرافلری قیرمش
اولدقلرلن شوہفتہ ایچندہ تازہ خبرل لئہ مامقدہ
ایسده قرہ پوستہ سہیلہ آلتان اخبار اخیرہ
کورہ قرالچہ بو حال اوزره دوام سلطنتندن
مایوس اولہرق وفرانسہدن اومدیغنی واستحصاانہ

اسلامہ قالدیرہ مہ جتی مرتبہ یا فلاشدیغندن
برکون اولورکہ بیاق یککہ طانوب کی ازیہ
الہ جتی اولورل اول زمان نہ ضبطیہ مشیرینک
حبسخانہ سی قورقوسی ونندہ وکلا حضراتک
خامہ معجز علامہلری ظهورہ کلہ جک داہیہک
دفعہ کفایت ایدہ منز واوروپا دخی شمعی
بیلدیرک استعمال ایتدیکی ترس بولنیغہدن
اولوقت تأسف وندامت چکر تبعہ دولت
علیہک احوال تاریخیہ لرینی وھیج اولرسہ
مقدار نفوسلرینی برکہ دوشملی حکومت عثمانیہ
بولنان ممالکی قانلرینی دوکہرک قتح ایدن
مسلمانلردر خاندان آل عثمانی تحت سلطنتہ
اقعاد ایدن واول تختی شمشیر سطلولریلہ بوکونہ
قدر محافظدہ بولنان مسلمانلردر والحاصل
مذہب مختلفہ دی اون برملیون قدر خرستان
تبعیہ مقابل بکری ملیونہ بالغ اولان ونقوسجہ
وہر جہتجہ کندیلرینک مادوندہ بولنان ہمشہر یلرینک
حصول حضور وطنیہ ایچون بو قدر ذلت وحفارت
چکن ینہ مسلمانلردر بو عصرہ قدر اہالی
مسلمہ وغیر مسلمہ بر طیر اقدہ طوغش وباطیع
معاملات واحتیاجانہ یکدی بکری نہ مربوط
بولمش ارقداش حکمندہ ایکن باب عالینک انلر
یئلندہ فتیلہ غیض ورقابت اولہ جتی بومثللو
بر بولنیغنی اتخاذ ایدیشته عقللر حیران قالور
الله ویردہ بز بوکور شزده خطا ایتمش اولسہق
لکن علامتلر خوش کورنمور

اسپانیانک بوکونکی حالی

« بوربون » فاملیاسندن بولنان اسپانیہ قرالچہ سی
ایزابلک تحت حکومتہ جلوسندن پرو استخدام
ایتدیکی وکلا مرتکب ونا اهل اولہرق امور
حکومت واحوال تبعہ ورعبت غایتلہ مشوش
ومخل اولمش وپوادارہدن ناخشنود اولتلر
شمعیہ قدر غزہلری و طرفدارانی واسطہ سیلہ
جہلہ عوامک کوزلرینی آچوب اسپانیانک ہر
نابلتدہ بروقتدن پرو اثار ناخشنودی وشورش
کورلکہ باشلامش ایدی بوکہ بحریہ عسکری
قوماندانلری اولک ایاق اولہرق حکومتہ قارشو
مخالفت کوسترمش وسائر امرای عسکریہ دخی
آنلرہ متابعتلہ حربت بیراغنی قالدیرمش واهالی